



## REGULAMIN

### nauki języka polskiego w Szkole KLUB DIALOGU Polish Language School

**KLUB DIALOGU s.c.** adres: Aleje Jerozolimskie 55/4, 00-697 Warszawa; NIP: 526-276-44-16; REGON: 015728684; reprezentowana przez Wiolettę Kunicką-Kajczuk i Piotra Kajczuka, zwana dalej "Szkołą"

#### § 1

#### PRZEDMIOT NAUKI

1. Szkoła oświadcza, że spełnia wszystkie wymagania związane z prowadzeniem kursów języka polskiego (zwane dalej *kursami*).
2. Za *kurs* uważa się określoną liczbę zajęć poprowadzonych w określonym czasie przez lektora/-ów w trybie indywidualnym lub grupowym, w szkole lub online.
3. *Kursy* prowadzone są na wszystkich poziomach nauczania od A0 – C1 zgodnie z obowiązującym w Szkole programem.
4. W ciągu całego roku Szkoła prowadzi *kursy* w formie stacjonarnej, online oraz hybrydowej. W czasie wakacyjnym (czerwiec – sierpień) Szkoła prowadzi *intensywne kursy wakacyjne*. Obowiązujące zasady ich organizacji zostały opisane na stronie.
5. Za „godzinę lekcyjną” uważa się lekcję, która trwa **45 minut**. Wówczas minimalny czas trwania zajęć to 90 minut (2x45 min).
6. Za „godzinę lekcji” uważa się lekcję, która trwa **60 minut**. Minimalny czas trwania zajęć to 60 minut.
7. *Kurs* może zostać uruchomiony jeśli minimum **6 osób** jest wpisanych na listę. Podjęcie decyzji o otwarciu kursu przy mniejszej liczbie studentów jest decyzją Szkoły.
8. Szkoła dokłada wszelkich starań, aby rozpocząć planowany *kurs*, jeśli jednak z powodu braku wystarczającej liczby chętnych nie jest to możliwe,

## TERMS & CONDITIONS

### of the Polish language courses at KLUB DIALOGU Polish Language School

**KLUB DIALOGU s.c.** address: Al. Jerozolimskie 55/4, 00-697 Warsaw; NIP: 526-276-44-16; REGON: 015728684; represented by Wioletta Kunicka-Kajczuk and Piotr Kajczuk, hereinafter referred to as "the School"

#### § 1

#### GENERAL PROVISIONS

1. The School declares that it meets all requirements to conduct courses of the Polish language (hereafter referred to as *course/s*).
2. The *course* is defined as a specific number of classes conducted at a specific time by the teacher/-s, and can be either group or individual, at school or online.
3. *Courses* are executed at all levels of teaching from A0 – C1 in accordance with a program provided by *the School*.
4. During the year *the School* provides *courses* at school, online and hybrid form. During summer months (June – August) *the School* provides *intensive, summer courses*. The applicable rules of their organization are described in details on the Website.
5. "Lesson hour" refers to a **45-minute** period of tuition. In this case, the minimum duration of classes is 90 minutes long (meaning 2x45 min.).
6. "Hour-long lesson" refers to a **60-minute** period of tuition. In such cases, classes will be 60 minutes long.
7. A *course* can be opened when a minimum of **6 people** apply for it. *The School* may decide to begin a course when there are less than 6 people.
8. *The School* shall make every effort to commence the planned *course*; if, however, due to the lack of a sufficient number of applicants, it is not possible to, *the School* shall

*Szkoła* może przesunąć rozpoczęcie *kursu* lub zwróci Studentowi wpłaconą przed *kursem* opłatę.

9. *Szkoła* dąży do wszelkich starań, jednakże nie gwarantuje kontynuacji nauki na następnym poziomie *kursu*.
10. Aby zachować najwyższe standardy nauki, *kurs grupowy* w szkole kończy się z upływem ustalonego wcześniej terminu. Na prośbę wszystkich Studentów w grupie *kurs* może zostać przesunięty o nie więcej niż 2 tygodnie.
11. Aby zachować najwyższe standardy nauki, *kurs indywidualny / grupowy w firmie* musi zostać wykorzystany w ciągu 6 mies. od daty pierwszej lekcji, chyba, że zostały poczynione inne ustalenia. Zajęcia niewykorzystane po tym okresie przepadają.
12. Zajęcia będą prowadzone zgodnie z ustalonym harmonogramem, z wyjątkiem dni świątecznych.
13. *Kursy* stacjonarne są prowadzone w Szkole KLUB DIALOGU. Na prośbę Studenta *Szkoła* może podjąć decyzję o poprowadzeniu *kursu* w innym miejscu wskazanym przez Studenta.
14. *Kurs hybrydowy* to *kurs*, podczas którego studenci w tym samym czasie odbywają lekcje w szkole i online. W uzasadnionych sytuacjach *Szkoła* ma prawo do zmiany formy lekcji *kursu* z hybrydowego na online.
15. *Kursy* prowadzone są w dniach poniedziałek – piątek, w godzinach: 9.00-20.30 oraz w innych dniach i godzinach uzgodnionych ze *szkołą*.

## § 2

### ODBYWANIE LEKCJI ONLINE

1. Lekcje polskiego online odbywają się na **platformie szkolnej** połączonej z Zoom.
2. Aby student mógł się połączyć na lekcję, zobowiązany jest do posiadania nieodpłatnej wersji aplikacji Zoom.
3. W celu połączenia się na lekcję student otrzymuje od *Szkoły* indywidualny login i hasło, które musi być od razu zmienione.

postpone commencing the course or reimburse the Student with the fees paid before the *course*.

9. *The School* will do their best, however does not guarantee, the possibility of a continuation on the *course* of the next level.
10. To maintain the highest standards of learning, a *group course* at school must be completed by a set date. On the request of all Students in the group the *course* can be postponed, but no longer than 2 weeks after the set expiration.
11. **To maintain the highest standards of learning whilst remaining flexible, the *individual course / in company group course* may last up to 6 months from the date of the first lesson. The *course credits* are non-refundable and will expire after six months.**
12. The Classes will be conducted according to a set schedule, excluding public holidays.
13. Stationary *Courses* are conducted at the location of KLUB DIALOGU school. On Student's request *the School* may take a decision on providing the *course* in any other place indicated by the Student.
14. A *hybrid course* is a course where students can take a class at school or online at the same time. In justified situations, *the School* reserves the right to change the form of single lessons of the hybrid course to online.
15. *Courses* are conducted Monday – Friday, at 9.00 a.m. – 8.30 p.m. and potentially during other days and hours, after mutual agreement.

## § 2

### ONLINE LESSONS

1. Online Polish classes take place on the **school platform** connected to Zoom application.
2. In order to be able to connect to a lesson, a student is required to download a free version of the Zoom application.
3. In order to connect to a lesson, the student receives a personal login and password from *the School*, which must be changed immediately.

4. Jeśli student nie dołączy w danym dniu do zajęć grupowych z winy studenta, opłata za zajęcia w danym dniu nie jest zwracana.
  5. Student, który nie może połączyć się na lekcję, ma obowiązek natychmiast skontaktować się z biurem Szkoły celem rozwiązania zaistniałego problemu. Jeśli student tego nie zrobił lub skontaktował się z biurem Szkoły już po lekcji, opłata za zajęcia w danym dniu nie jest zwracana.
  6. Student przyjmuje do wiadomości, że lekcje online oraz hybrydowe mogą być przez Szkołę nagrywane w celach edukacyjnych, poprawy jakości lekcji i/lub programu zajęć, zgodnie z §6 pkt.4.
  7. Szkoła może także nagrywać lekcje na potrzeby reklamy w Social mediach prowadzonych przez Szkołę. Wówczas wszyscy studenci na danej lekcji muszą wyrazić zgodę na jej nagrywanie zgodnie z §6 pkt.3.
  8. Lekcja może także zostać nagrana na prośbę studenta w przypadku jego nieobecności na danej lekcji. Student ma prawo do 3 takich nagrań podczas swojego kursu zgodnie z §6 pkt.3 i 4.
4. In the case of the student's absence from group class on a given day, with the fault laying on the student, the fee for the class is not refunded.
  5. A student who cannot connect to a lesson is obliged to immediately contact *the School* office in order to solve the problem. If the student has not done so or contacted the *School* office after the lesson, the fee for the class is not refunded and the class hours are lost.
  6. The student acknowledges that online and hybrid lessons may be recorded by *the School* for educational purposes, improving the quality of lessons and/or the program in accordance with §6 pt. 4.
  7. The chosen lessons might be recorded for advertising purposes of *the School*, which might be presented in its Social Media. Then, all students have to give a consent for the recording in accordance with §6 pt. 4.
  8. A lesson may also be recorded at the student's request in the case of his/her absence from a given lesson. The student has the right to 3 such recordings during his/her course in accordance with §6 pt. 3 and 4.

### § 3

#### OBOWIĄZKI SZKOŁY

1. Szkoła zobowiązuje się prowadzić kursy z zachowaniem największej staranności, dbając o najwyższą jakość kształcenia angażując wysoko wykwalifikowanych nauczycieli o odpowiednich kwalifikacjach.
2. Zajęcia prowadzone są przez lektora wskazanego przez Szkołę przed rozpoczęciem kursu. Jeśli lektor nie jest w stanie prowadzić zajęć, Szkoła wyznaczy zastępczego lektora o podobnych kwalifikacjach.
3. Szkoła czuwa na jakości kursu kontrolując jakość lekcji także poprzez wizytacje wybranych lekcji lub ich nagrywanie.
4. Szkoła zobowiązuje się do monitorowania liczby zajęć realizowanych każdego miesiąca i dostarczania na

### § 3

#### RESPONSIBILITIES OF THE SCHOOL

1. *The School* shall perform the *courses* with due diligence. *The School* shall ensure the highest quality of learning by engaging highly qualified teachers with proper methodological and linguistic qualifications.
2. Classes will be conducted by a teacher appointed by *the School* before the beginning of the *course*. If the teacher is unable to conduct classes, *the School* will appoint a substitute teacher with similar qualifications.
3. *The School* shall impose quality control measures as well as visitations to selected classes or making recordings.
4. *The School* will keep track of the number of classes conducted each month and deliver the student this information by e-mail upon the student's request.

życzenie studenta informacji na ten temat drogą e-mailową.

5. Na zakończenie każdego poziomu *kursu* jest przeprowadzony test/prezentacja. Student zostanie poinformowany o wynikach tego testu przez *Szkołę* lub lektora.
6. Po zakończeniu każdego *kursu*, na życzenie student otrzyma certyfikat.

5. A test/presentation will be conducted after the completion of each level. The student will be informed about the results of this test by *the School* or the teacher.
6. At the end of each module, the student will receive the *course completion certificate* upon the request.

#### & 4

### PRAWA I OBOWIĄZKI STUDENTA

1. Student musi mieć na uwadze, że tylko regularne uczestnictwo w zajęciach, jego zaangażowanie i przygotowanie do zajęć i testów powinny przynieść oczekiwane efekty.
2. Na wniosek **wszystkich** Studentów w grupie, istnieje możliwość zmiany terminu zajęć na inny. Termin ten musi zostać zaakceptowany przez lektora i przez *Szkołę*.
3. Istnieje możliwość odwołania lub przełożenia lekcji indywidualnych na inny termin.
4. **Jeśli student powiadomi *Szkołę* o fakcie odwołania lub przełożenia lekcji indywidualnej mailowo lub telefonicznie do godz. 16.00 dnia roboczego poprzedzającego lekcję, odwołane zajęcia nie przeprowadzają.**
5. **W przypadku nieobecności studenta w danym dniu na zajęciach z winy studenta i jeżeli zajęcia nie zostały skutecznie odwołane lub przełożone zgodnie z §4.2 lub §4.4 powyżej, opłata za zajęcia w danym dniu nie jest zwracana, a godziny zajęć przepadają.**
6. Student przyjmuje do wiadomości, że w przypadku spóźnienia studenta na lekcję, lekcja zakończy się zgodnie z wcześniej ustalonym planem.

#### § 4

### RIGHTS AND RESPONSIBILITIES OF THE STUDENT

1. The student ought to bear in mind, that only regular participation in classes, engagement and preparation for classes and tests shall bring about a successful learning experience.
2. Upon request of **all** the students in the group, there is a possibility to reschedule the classes to another date. The date must be accepted by the teacher and *the School*.
3. The Individual classes can be cancelled or put off.
4. **If the individual lesson is cancelled or rescheduled by the student via phone or e-mail no later than 4 p.m. on the working day preceding the day when the lesson is to take place, the course credit does not expire.**
5. **In the case of the student's absence from classes on a given day, with the fault laying on the student, and if the classes have not been properly cancelled or postponed in accordance with §4.2 or §4.4 above, the fee for the class is not refunded and the class hours are lost.**
6. The Student acknowledges that in the event that the Student is late for a lesson, the lesson will end according to the pre-determined, regular plan.

7. Student przyjmuje do wiadomości, że w przypadku spóźnienia studenta na lekcję indywidualną więcej niż 30 min. i nie powiadomienia *Szkoły*, lektor nie ma obowiązku dalszego czekania na studenta.
8. W przypadku odwołania zajęć przez *Szkołę* opłata za anulowane zajęcia nie będzie pobierana.
9. W przypadku *kursu grupowego* student ma prawo do odstąpienia od umowy i zwrotu opłaty, jeśli *kurs*, na który aplikował **jeszcze się nie został potwierdzony** mailem lub telefonicznie. Student powinien niezwłocznie poinformować o tym fakcie *Szkołę*.
10. Student przyjmuje do wiadomości, że po potwierdzeniu rozpoczęcia *kursu grupowego* *Szkoła* nie zwraca opłaty za ten *kurs*.
11. Wszelkie uwagi, skargi i wnioski dotyczące jakości usług świadczonych przez *Szkołę* powinny być zgłaszane przez studenta do biura *Szkoły*.

#### § 5

#### OPŁATY OBLIGATORYJNE

1. Student zobowiązany jest do opłaty za *kurs* w wysokości określonej przez *Szkołę* na minimum **5 dni roboczych** przed rozpoczęciem *kursu*.
2. Po dokonaniu opłaty *Szkoła* wystawi fakturę.
3. Opłata za *kurs* może być uiszczona w gotówce lub kartą w biurze *Szkoły* lub przelewem na konto mBank: 48 1140 2004 0000 3402 3476 4523.
4. W przypadku opóźnienia w płatności *Szkoła* może odstąpić od umowy i odwołać *kurs*.
5. Dodatkowym kosztem podczas *kursu* jest podręcznik lub inne materiały wykorzystywane w trakcie *kursu*.

#### § 6

#### POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. W sprawach nieuregulowanych stosuje się obowiązujące przepisy polskiego kodeksu cywilnego.
2. Przystępując do *kursu* student wyraża zgodę na przetwarzanie swoich danych osobowych przez

7. The student acknowledges that in the event that the student is late for an individual lesson over 30 min. and if *the School* was not informed about this fact, the teacher is not required to continue waiting for the student.
8. The student will not be charged for classes cancelled by *the School*.
9. The student has the right to terminate the contract and reimbursement of the fee of *a group course* he/she had applied for, that **has not yet confirmed** by mail or phone. Information about the termination shall be made to *the School's* office immediately.
10. The Student acknowledges that the School does not refund money for the *group course* once it the start of the course has been confirmed.
11. All comments, claims or conclusions, regarding the quality of the service provided by *the School*, should be reported by the student to *the School's* office.

#### § 5

#### MANDATORY FEES

1. The Student is obligated to settle the fixed *course* fee in total on minimum **5 working days** before the *course* begins.
2. After payment, *the School* will issue an invoice.
3. The fee for the *course* can be made in cash or card in *the School's* office or via bank transfer to mBank: 48 1140 2004 0000 3402 3476 4523.
4. In case of the delay in the payment of fees, *the School* may cancel the *course* and the contract.
5. Additional obligatory costs include the price of course books or any other materials used during the *course*.

#### § 6

#### FINAL PROVISIONS

1. Any matters not regulated by this Statute shall be governed by applicable provisions of the Polish Civil Code.
2. By joining the course student gives consent to the processing of his/her personal data by the Administrator, which is *the KLUB DIALOGU School*, in order to send

Administradora, którym jest *Szkoła* KLUB DIALOGU w celu przesyłania informacji dot. planowanych kursów j. polskiego, rezerwacji miejsc na kursy, warsztatów, konkursów oraz akcji promocyjnych, wydarzeń organizowanych lub polecanych przez *Szkołę*, a także w przypadku dochodzenia jakichkolwiek roszczeń przez *Szkołę* i przekazywania danych innym stronom, zgodnie z Ustawą z dnia 29.08.97 o ochronie danych osobowych (Dz.U. nr 133, poz. 883 z póź. zm.). Student oświadcza także, że znana jest mu 'Polityka Ochrony Prywatności i Plików Cookies' *Szkoły*. Student przyjmuje do wiadomości, że w każdej chwili może wycofać swoją zgodę pisząc na adres [info@klubdialogu.pl](mailto:info@klubdialogu.pl).

3. Przystępując do kursów w Szkole KLUB DIALOGU student może udzielić / nie udzielić nieodwołalnej, bezterminowej i bezpłatnej zgody na wykorzystanie nagrań i fotografii z jego/jej wizerunkiem, wypowiedzi oraz imienia i nazwy kraju pochodzenia, wykonanych w Szkole. Student przyjmuje do wiadomości, że materiały te mogą zostać wykorzystane na stronie oraz w Social Mediach *Szkoły* oraz w materiałach reklamowych i innych publikacjach *Szkoły* zgodnie z prawem.
4. Przystępując do kursów w Szkole KLUB DIALOGU student wyraża zgodę na nagrywanie przebiegu kursu do celów super wizji (szkoleniowych / hospitacji) w zakresie zapisu audio i wideo. Student poprzez akceptację regulaminu oświadcza, że wyraża zgodę na udostępnianie jego wizerunku i personaliów zamieszczonych na nagraniach pracownikom *Szkoły*. Student przyjmuje do wiadomości, iż materiały te będą przechowywane przez okres jednego miesiąca, a następnie trwale usuwane.
5. Wydarzenia dodatkowe organizowane przez *Szkołę* są nieobowiązkowe, a poprzez udział w nich student udziela nieodwołalnej, bezterminowej i bezpłatnej zgody na wykorzystanie nagrań i fotografii z jego/jej wizerunkiem, wypowiedzi oraz imienia i nazwy kraju pochodzenia, wykonanych podczas wydarzeń szkolnych. Student przyjmuje do wiadomości, że materiały te mogą zostać wykorzystane na stronie oraz w Social Mediach *Szkoły* oraz w materiałach reklamowych i innych publikacjach *Szkoły* zgodnie z obowiązującym prawem.

information regarding organised and planned Polish language courses, booking places, other trainings in order to further develop knowledge, competitions and promotional campaigns, and events organised or recommended by *the School*, and also in the case of the investigation of any claims of *the School* and transmission of data to other parties, in accordance with the Act of 29.08.97 of the Personal Data Protection (Journal of Laws No. 133 item. 883 as amended). Student also declares that he/she understand *the School* 'Privacy Policy and cookies'. Students acknowledges that he/she can withdraw his/her consent at any time by writing to: [info@klubdialogu.pl](mailto:info@klubdialogu.pl).

3. By joining courses at the KLUB DIALOGU *School* student may grant / not grant irrevocable, unlimited and free consent for use of the audiovisual recordings and photos containing his/her image, statements and the student's name and the name of the country of origin, made in school. The student acknowledges, that those materials can be used on the school's Website and Social Media and in school's marketing materials and other publications according to the Polish law.
4. By joining the courses at the KLUB DIALOGU *School*, the student grants consent for audio and video recording of the course for the supervising purposes (training / observation). By accepting the regulations, the student declares that they agree to the sharing of their image and personal data included in the recordings with the employees of the *School*. The student bears in mind that these materials will be stored for a period of one month and then permanently deleted.
5. Additional events organised by *the* KLUB DIALOGU *School* are voluntary, and by taking part in them the student grants irrevocable, unlimited and free consent for use of the audiovisual recordings and photos containing his/her image, statements and the student's name and the name of the country of origin, made during school's events. The student acknowledges, that those materials can be used on the school's Website and Social Media and in school's marketing materials and other publications according to the Polish law.



6. Student wyraża/nie wyraża zgody na otrzymywanie dodatkowych informacji marketingowych i innych usług świadczonych przez Szkołę KLUB DIALOGU na adres e-mail studenta, zgodnie z ustawą z dnia 18.07.2002 o świadczeniu usług drogą e-mailową (Dz.U. nr 144 poz. 1204). Student przyjmuje do wiadomości, że w każdej chwili może wycofać swoją zgodę pisząc na adres [info@klubdialogu.pl](mailto:info@klubdialogu.pl).
6. The Student gives consent for receiving, via e-mail, additional marketing information and other services provided by KLUB DIALOGU *School*, in accordance with the Act of 18.07.2002 of the Providing Services by e-mail (Journal of Laws No. 144 item. 1204 as amended). The Student acknowledges that he/she can withdraw his/her consent at any time by writing to: [info@klubdialogu.pl](mailto:info@klubdialogu.pl).

